



IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan Ođasreive – Suoidnemánnu 2021

Bures bohtin min Erasmus+ prošeavtta goalmmát ođasreivii [Mobile Virtual Learning for Indigenous Languages \(IndyLan\)](#) (sg. *Eamiálbmotgielaid virtuála oahppan*).

26 mánotbaji guhkkosaš prošeavtta (2019—2021) jođiha [Heriot-Watt Universitehta](#), ja dan koordináhtor lea [Dr Katerina Strani Gielaid ja kultuvrraidgaskasaš dutkamuša lágádusas](#). Prošektii gullet vihtta ovttasbargoguoimmi njealji riikkas (Stuorra-Británia, Suopma, Norga ja Espánja):

- [Heriot-Watt Universitehta](#), Stuorra-Británia (Koordináhtor)
- [Cornwall Council](#), Stuorra-Británia
- [Sámiráđi váldoguovdáš](#), Norga
- [Learnmera Oy](#), Suopma
- [Asociación Moviéndote por la Integración y la Participación Ciudadana](#), Espánja

The [IndyLan](#) prošeakta gárgeha mobiilaaplikašuvnna, mii veahkeha eangalas-, spánska-, dáro-, ruođa- ja suomagiela hubmiid oahppat [áitatvuloš gaelic-](#), [skohtta-](#), [cornish-](#), [baski-](#), [galician-](#) ja [sámegielaid](#). Min prošeavtta skuvlenreaidu lea plánejuvvon veahkehit geavaheddjiid sihke oahppat Eurohpa áitatvuloš gielaid ja maiddái oahppat eambo dáid gielaid hubmiid kultuvrras.

Gallego

Davvisámegiella

Euskera

Kernowek

Gàidhlig

Scots

Bargoreaidus lea speallun dahkkojuvvon giellaoahppanvuohki, mas leat sullii 4000 guovddáš sáni (sihke doahpagat ja dadjanvuogit) sullii čuođi kategorijas. Applikašuvnnas leat čuovvovaš oasit: sátneráđju; cealkagat; dialogat; giellaoahppa; hupmama ipmirdeapmi; kultuvra.



Learnmera
Learn & love languages



SÁMIRÁÐDI

SAMERÁDET SAAMELAISNEUVOSTO COIO3 CAAMOB SAAMI COUNCIL





IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Min višuvdna lea, ahte [IndyLan](#)-applikašuvdna ovddida áitatvuloš gielaid oahppama ja ealáskahttima nu, ahte gielat bissot ealasin ja mearkkašahhtin dálá servodagain ja ekonomijain.

Min proševtta [neahttsiidduin](#) leat oažžun ládje 11 giela. Doppe lea sierra oassi IndyLan-applikašuvnna [gielain ja olbmui](#) ja maddái filmmat ja resurssat. Min siidduin gávnnat maddái odđasiid ja áigequovdilis ságaid ja listtu min [buktagiin, maid sáhtá luđet](#).

Ođđasat ja áigequovdilis áššit

Covid-19 váikkuhusat min prošeaktii

Mii leat joatkán bargama gáiddusin mannan jagi áigge ja leat doallan buot čoahkkimiid gáiddusin. Mannan geassemánus 2020 almmustahttojuvvo manjmuš ođasreivve manjá deaivvadeimmet fierpmis golbmii: čakčamánus 2020, juovlamánus 2020 ja njukčamánus 2021, mii livččii leamaš min goalmát virggálaš prošektačoahkkin Bilbaos. Virggálaš prošektačoahkkin dollojuvui 23.3.2021 Zoomis. Mii ságastalaimet čoahkkimis **Intellectual Output 2 (applikašuvdna betaveršuvnna)** ovdáneamis, siskkáldas ja olgguldas árvvoštallamiin min Intellectual outputiin ja gaskkusteamis. Mii álggaheimmet maddái **Intellectual Output 3** válmmaštallamiid, pilohttatestema ja dárkkisteimmet applikašuvnna sisdoalu manjmuš rievdadusaid.



IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Ovttasbargoguoimmit deaivvadedje fierpmis goalmát virggálaš prošeaktačoahkkimis njukčamánuš 2021.

Min vuosttamuš plána lei gárvet applikašuvnna betaveršuvdnan cuoŋománuš ja almmustahttit dan geassemánuš. Covid-19-pandemijja geažil prošeakta lea ávaškeahtta ádjánan, ja olles prošeaktajoavkku kapasitehta lea unnon. Mii viggat álggahit applikašuvnna testemiid borgemánuš ja almmustahttit applikašuvnna virggálaččat čakčamánuš.

Mii gaskkustit dutnje áigeovdilis ságaid!

Mii bovdet du maiddái báikkálaš ja riikkaidgaskasaš **dieđihandilálašvuodaide čakčat** – dárkilis dieđut almmuhuvvojit maŋjeleappos.

Geahčastat applikašuvdnii

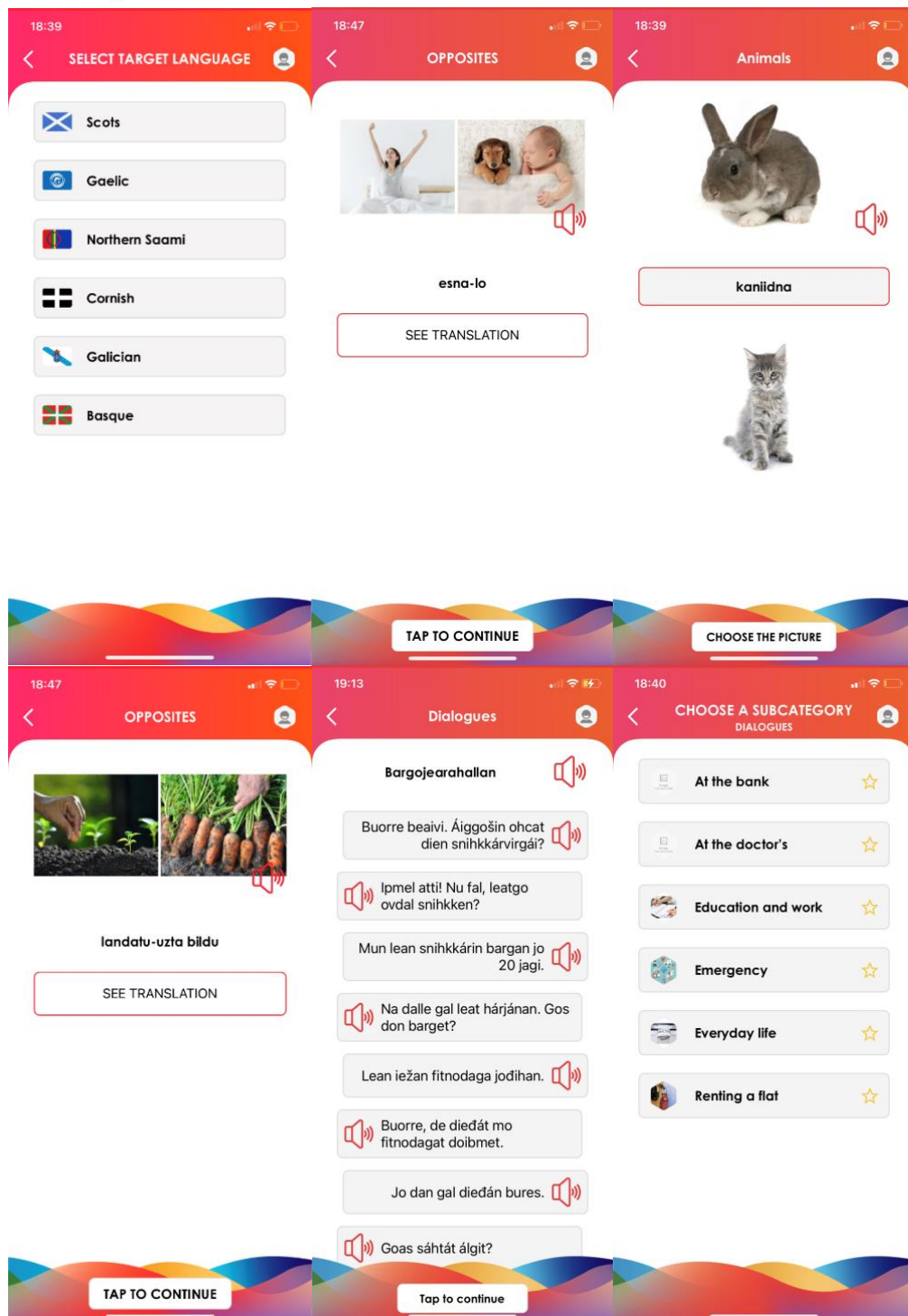
Ovttasbargoguoimmit leat gárven juohke gillii sullii 4000 sáni jorgalusa ja cealkagiid, dialogaid, giellaoahppahárjehusaid, kulturosiid ja iešguđetlágan hárjehusaid. Dát ii lean álkes bargu, daningo mánggaid doahpagiid lei veadjemeahttun jorgalit (Cornish-gielas eai leat sánit “juo” ja “ii”), doahpagiin ledje moalkás jorgalusat (“[oamastit juoidá](#)” Gaelig-gillii) ja ledje doahpagat main leat eanet go okta jorgalus (geahča [sámegielat muohtterminologijja](#)).

Mii leat dál geargame applikašuvnna loahppaosiin ja leat testeme applikašuvnna siskkáldasat. Dá leat muhtin screenshotat!



IndyLan

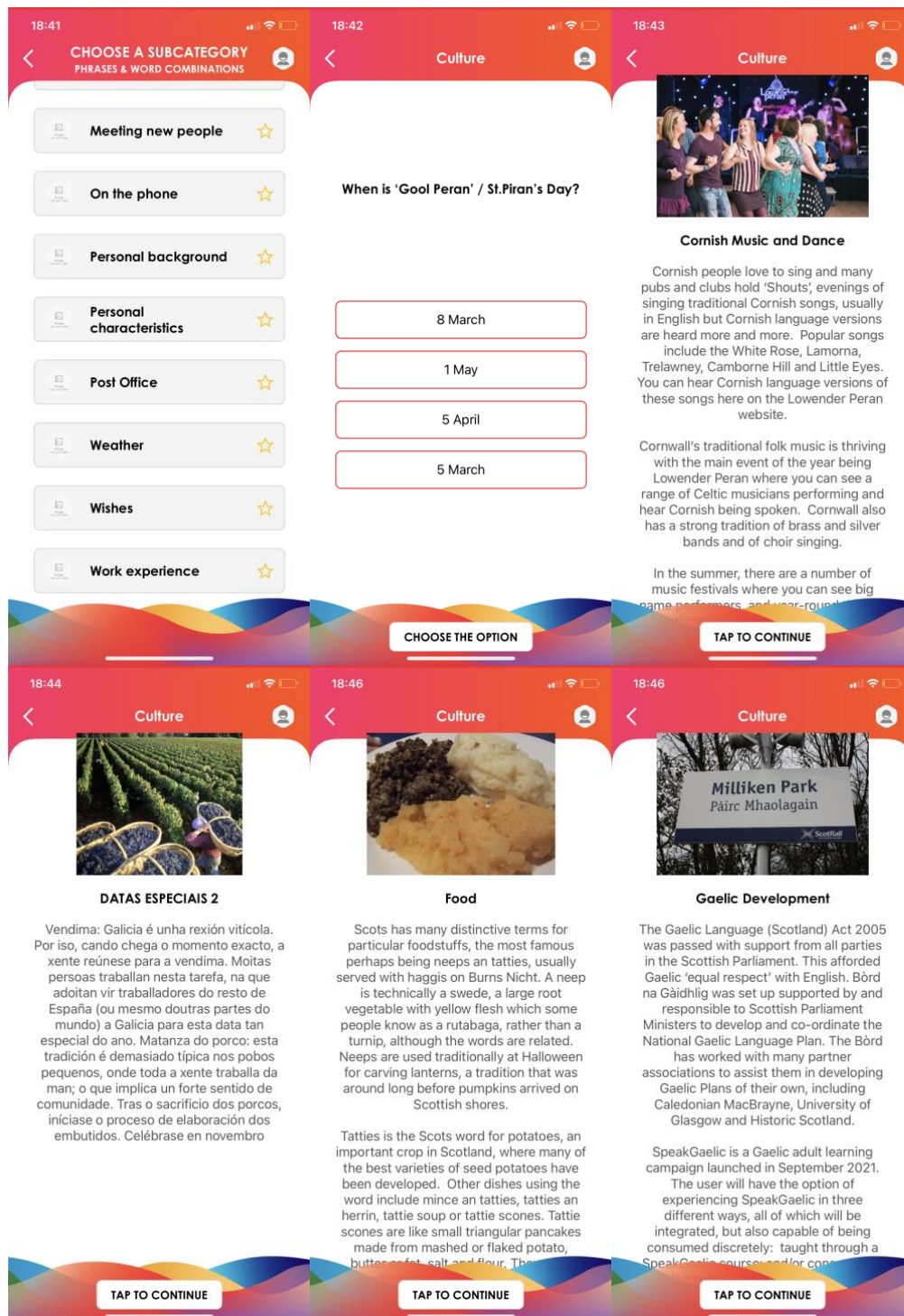
Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union





IndyLan

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union





IndyLan

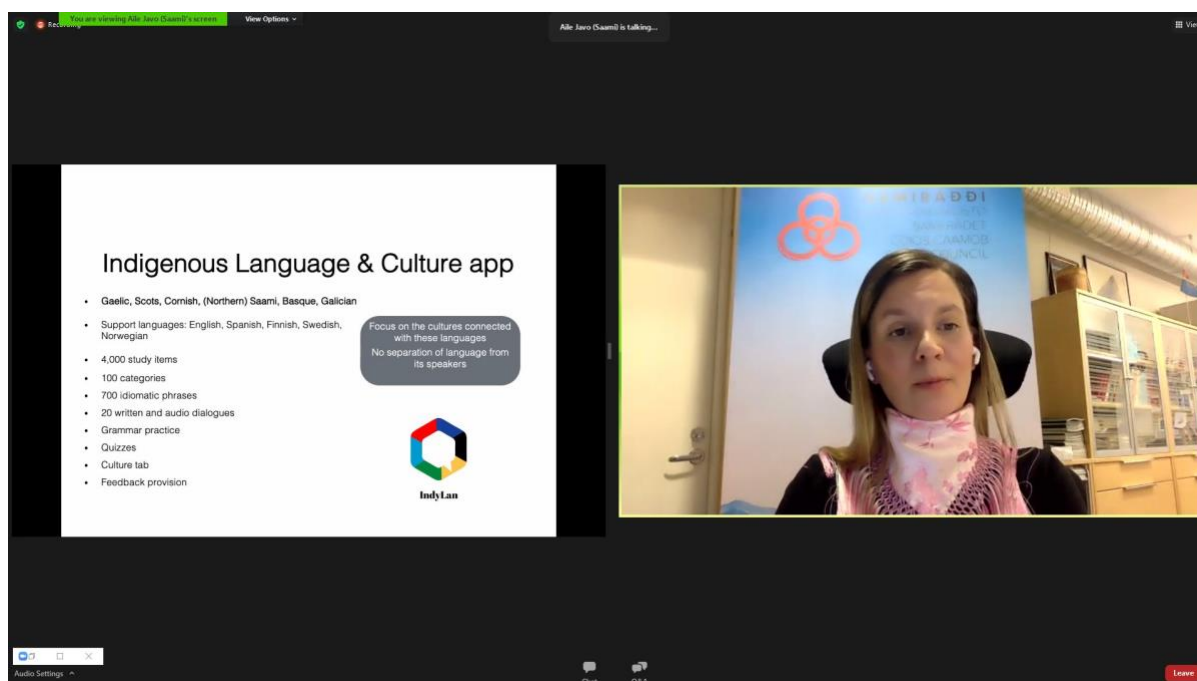
Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Gaskkusteapmi ja dáhpáhusat

[Áile Javo, Sámiráđi válđočálli](#), guhte lea prošeavtta okta ovttasbargoguoibmi, ovdanbuvttii prošeavtta UNESCO eamiálbmotgielaid dáhpáhusas odđajagimánus:

[#ArcticConnections - Indigenous Languages: Thriving in a Digital Age - YouTube](#)



[Katerina Strani](#), prošeaktakoordináhtor, ovdanbuvttii sáhkavuorustis prošeavtta njukčamánus dollojuvvon Scotland-Arctic Network Series: Engaging Local and Indigenous Communities - dáhpáhusas dáláš ja boahktevaš skottlándalaš ja ártkalaš ovttasbargguid: <https://youtu.be/gSAL0gMg-m0>





IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Indigenous Language & Culture app

- Gaelic, Scots, Cornish, (Northern) Saami, Basque, Galician
- Support languages: English, Spanish, Finnish, Swedish, Norwegian

Impact

- A wider interest in learning indigenous and endangered languages
- language revitalization
- awareness of speakers' cultures
- Transferable skills
- Employability

Focus on the cultures connected with these languages
No separation of language from its speakers

- Language teaching staff and learners → homework through the app
- Networking bw academics, researchers and policy-makers

Katerina Strani

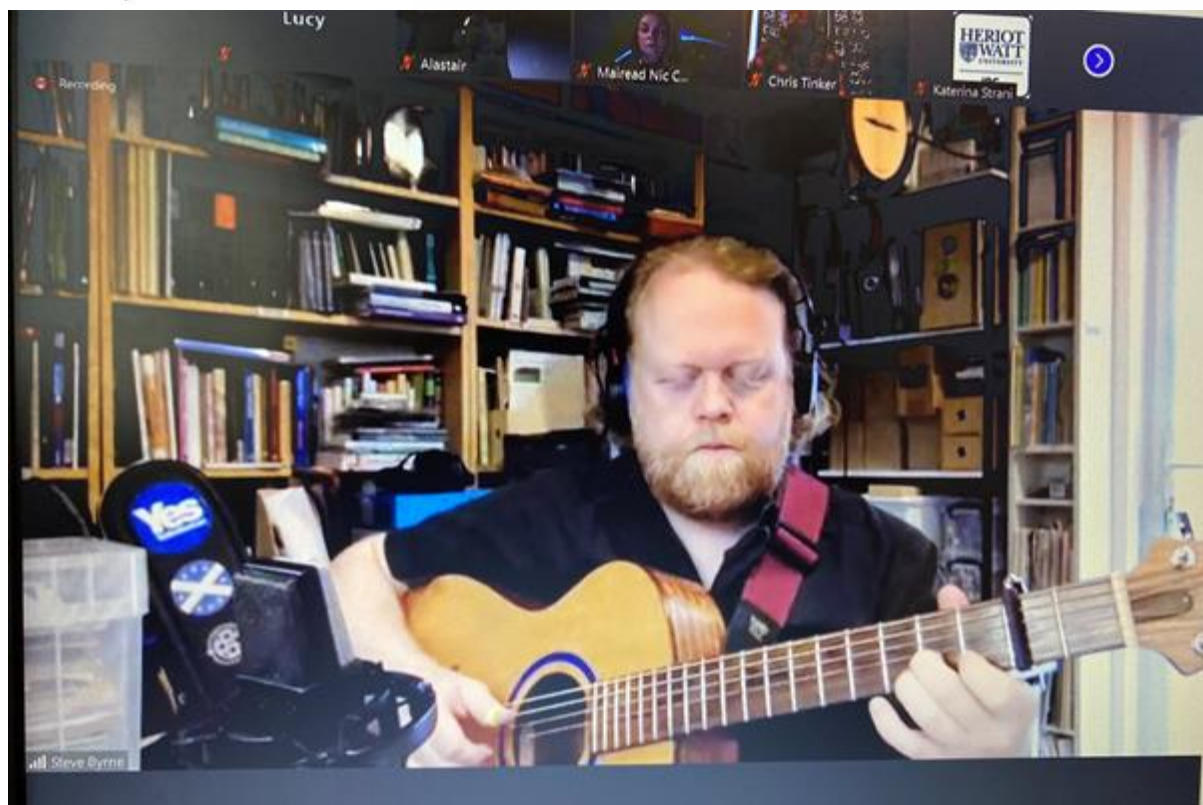
Juohke nuppi jagi lágiduvvo Heriot-Watt kultuvrraidgaskasaš dutkanguovddáža symposium, mii dollojuvvui dán jagi miessemánus. Dat sisttisdoalai online-ávvudeami ceilidh-hámis. Das ledje mielde [Steve Byrne](#), guhte bargá prošeavttas, [Meg Bateman](#), [Niillas Holmberg](#), [Brian Ó hEadhra](#) ja [Fionnaig Nic Choinnich](#).

Juos it beassan dáhpáhusii, sáhtát lohkat dan birra dáppe: [Intercultural Research Centre Symposium and Ceilidh 2021 | LifeinLINCS](#)



IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



[Steve Byrne loaiddasteame Kultuvraidqaskaš dutkanquoddáža symposiumis ceilidh](#)

Dán jagi [Speak Cornish vahku](#) dáhpáhusat dollojuvvojedje fierpmis, ja min proševttas ledje doaimmat Twitteris. Meur ras Kernow ! (=giitu, Cornwall)



IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



 IndyLan project
@IndylanP

And there's still time to include these in the IndyLan #app ! Meur ras ! #Kernewek #Cornish @MarghTrevethan @CornwallCouncil #meurras

indylan.eu/an-ragdres/

 Sodhva an Yeth Kernewek | Cornish Language Office @SAYKerne... · Jun 24
Here's a few Cornish words and phrases for whatsapping, tweeting etc for all those @Euros2021 matches coming up



3:42 PM · Jun 24, 2021 · Twitter Web App

Čuovvovaš lávkkit:

- Siskkáldas testen ja loahppadieđuid rievdadeamit gárvánit lagašvahkuid.
- Borgemánus álgá Intellectual Output 3 testen.
- **Intellectual Output 3** lea applikašuvnna pilohttatesten, man čađahit gáiddusgeavaheaddjit ja oassálastit buot ovttasbargoriikkain geasset 2021.
- Áigumuš lea almmustahttit applikašuvnna Cornwallis dieđihankonferánsas čakčat 2021.

Min čuovvovaš ođasreive almmustuvvá čakčamánus 2021, čuovo mield!



IndyLan

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Čuovo min **Twitteris**: <https://twitter.com/IndylanP>



Liiko midjiide **Facebookas**: <https://www.facebook.com/ProjectIndyLan>

Juos háliidat jearrat dahje kommenteret maid ihkinassii, áinnas váldde oktavuoda čujuhusas info@indylan.eu